

Contraction Croisée – Covid : bientôt des codes couleurs à Hong Kong ?

Vocabulaire

faire l'unanimité : to win unanimous support / to be to everybody's liking

à des fins... : for... purposes...

disposer de : to have [sthg] at your disposal / to have [sthg] available / to have [sthg] at your command

sans contrainte : unencumbered / unconstrained

douanes : customs

passage de frontière : border crossing

attribuer : to assign / to allocate

à sa guise : as [you] please/wish/like

laisser accès : to let... through / to allow... in

incursion : incursion / foray

assimiler à (considérer comme semblable) : to assimilate... to / to lump together (informal)

compteur social : social credit score

mettre en place : to set up

menottes électroniques : electronic cuffs

liberticide : that curbs freedom / oppressive / restrictive / restrictive / liberticidal

non-éthique : unethical

recours : resort/recourse >> avoir recours à / recourir à: to resort to / to turn to

s'avérer : to prove to be / to turn out to be

jeter le doute : to cast doubt on

lancement :

augurer de :

dissiper les doutes :

restreindre : to restrain

sacrifier sur l'autel de :

Proposition de corrigé

The Chinese Health Code system, already in place in some cities, is far from winning unanimous support as a possible recourse in this pandemic. Its advocates hold that it would allow those who have been tested to move about, access public spaces and transportation, cross borders unencumbered and see social distancing measures eased up. Yet, its opponents denounce the possible drifts of this color code by the police state who has already set up a social credit score that discriminates against so-called bad citizens. This measure is deemed unethical and oppressive as nothing ensures this system and the personal data provided to the authorities would not be used beyond the 14 days period of isolation, especially since it is directly connected with the police data banks. Though presented as a way to control the outbreak, it may to the detriment of individual liberties.

(143 mots)